



ENSEIGNEMENT CATHOLIQUE
SECONDAIRE | LANGUES MODERNES

Épreuve de juin 2016

Compréhension à l'audition – Allemand

Compétence visée dans le cadre de cette épreuve

Compréhension d'un message oral en langue simple, en relation avec les besoins, les intérêts, l'environnement et l'expérience de la vie courante de l'élève ou de ceux dont il étudie la langue.

Modalités de passation de l'épreuve

Durée : 40 à 50 minutes maximum.

Forme du produit attendu : Tâche 1 : fiche à compléter en français - Tâche 2 : notes en français.

Audition : Une première écoute globale, deux écoutes séquencées (voir pauses sur le script) et éventuellement une quatrième écoute globale (voir script et plages sur le CD).

Supports : Enregistrements d'une interview et d'un message sur boîte vocale.

Modalités de correction de l'épreuve

- Si l'élève a formulé sa réponse autrement que dans le corrigé mais que l'information attendue est mentionnée, on acceptera la réponse et il obtiendra tous les points attribués à cet item.
- Si un élève rassemble en une seule réponse les éléments attendus pour deux ou plusieurs réponses du corrigé, tout en conservant le sens exact de ces informations, la totalité des différents points lui sera attribuée.
- Si un élève donne une réponse qui n'a pas été listée dans la grille de correction mais qui correspond bien à la tâche demandée et que l'information se trouve effectivement dans le texte, elle sera bien entendue validée et l'élève obtiendra l'équivalent des points que rapportent les réponses prévues.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais une partie de la réponse est erronée.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais sans des détails éventuels.
- Aucun point ne sera accordé si l'élève donne une information fautive, non mentionnée (extrapolation) ou non demandée, mal interprétée ou non pertinente.

Lorsqu'un nombre précis d'informations est demandé :

- si l'élève donne le nombre exact d'informations demandées, on validera les bonnes réponses (*Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 7 dont 3 fausses, il obtiendra 4 sur 7*) ;
- s'il donne **plus d'informations** que demandé et que **certaines sont fausses**, on peut :
 - SOIT retirer autant de points qu'il y a d'erreurs. Il n'appartient pas au professeur de sélectionner les réponses acceptables et d'en ignorer d'autres. (*Exemple : sur 7 infos demandées, l'élève en donne 10 dont 2 fausses, il obtiendra 5 sur 7*) ;
 - SOIT ne pas tenir compte des informations excédentaires, qu'elles soient correctes ou non. On respecte ainsi strictement la consigne donnée aux élèves en arrêtant de corriger lorsque le nombre d'informations demandées est atteint ;
- si l'élève donne plus d'informations que demandé et que toutes ces informations, y compris les excédentaires, sont correctes, l'élève obtiendra le maximum prévu. (*Exemple : sur 7 infos demandées, l'élève en donne 10 correctes, il obtiendra 7 sur 7*).



GRILLES D'ÉVALUATION ET FICHES DE CORRECTION

Grille d'évaluation - Tâche 1 : Voyage de classe

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Choix pertinent des items à indiquer dans la fiche d'information.	de 0 à 17 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

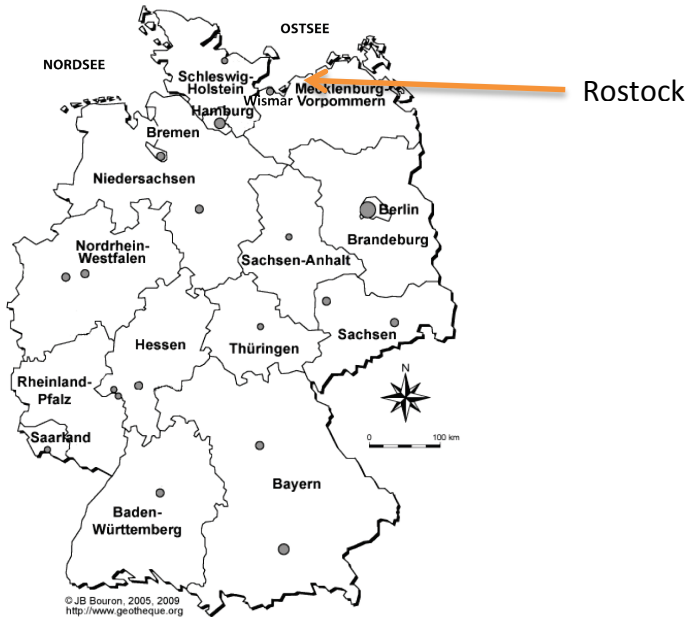
Fiche de correction - Tâche 1 : Voyage de classe

Indicateurs	Exemples de formulation des réponses attendues	Points
Choix pertinent des items à indiquer dans la fiche d'information	Voir réponses sur la fiche ci-dessous	<p>1 point par élément avec un maximum de 17.</p> <p>Les éléments du correctif séparés par un / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables.</p>
Total		/ 17



Fiche d'information à propos de Rostock

Situation de la ville : indique sur la carte où se situe Rostock. 1 pt



Climat : 1 pt
 ni trop froid, ni trop chaud/les températures sont toujours assez douces.

Trois endroits à visiter à Rostock (pour chaque endroit : nom + 1 précision) 6 pts

1 pt par endroit et 1 pt par élément de précision en relation avec cet endroit (avec un maximum de 6 pts)

Endroits	Précisions possibles
La vieille ville	<ul style="list-style-type: none"> • magnifiquement restaurée • permet de découvrir l'histoire de la ville
L'hôtel de ville	<ul style="list-style-type: none"> • vieux de 700 ans • remarquable
Le musée de la mer	<ul style="list-style-type: none"> • on peut y voir des centaines de bateaux • on y apprend beaucoup sur l'histoire maritime de la ville • très attractif.

Possibilité de logement pour ta classe à prix raisonnable : 1 pt
 l'auberge de jeunesse (très bonne et plutôt bon marché)

(ne pas accepter chambre d'hôtel et maison à louer/maison de vacances car trop cher pour des jeunes).

Activités de sport et de loisirs : (1 pt par réponse correcte avec un maximum de 5 pts) 5 pts

Réponses possibles :

aller à la plage	pêcher
aller au cinéma	monter à cheval
faire de la randonnée	se baigner dans la mer (à Warnemünde)
faire du vélo	

Un endroit à visiter aux alentours et 2 éléments de précision : 3 pts

(1 pt par élément avec un maximum de 3 pts)

Réponses possibles :

Réserve naturelle	
sur une île (Rügen)	beaux paysages
plages de sable fin	on peut observer les oiseaux



Grille d'évaluation - Tâche 2 : Job de vacances

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Identification des éléments de description du travail, des éléments de profil, et des détails pratiques pour poser sa candidature.	de 0 à 12 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

Fiche de correction - Tâche 2 : Job de vacances

Indicateurs	Exemples de formulation de réponses possibles	Points
Identification des éléments de description du travail, des éléments de profil, et des détails pratiques pour poser sa candidature	<p>Description du travail :</p> <ul style="list-style-type: none"> - dans une librairie (à Aachen/Aix-la-Chapelle) - dans le département musique - il faut conseiller les clients sur les CD à acheter - il faut conseiller les clients sur les concerts à aller voir - le salaire est de 250 € par semaine - il faut porter les livres (il faut être fort)* <p>Profil de l'étudiant pour pouvoir postuler :</p> <ul style="list-style-type: none"> - il faut connaître deux langues étrangères (en plus de l'allemand) - il faut avoir des connaissances musicales/s'y connaître en jazz et en rock/en musique - il faut être poli - il faut être organisé - il faut être fort (pour pouvoir porter les livres)* <p>Détails pratiques pour poser sa candidature :</p> <ul style="list-style-type: none"> - il faut téléphoner au numéro 0049 154 965 58 22 - on peut aussi envoyer un mail à la Librairie de Aachen - (l'adresse est aachenerbuchhandlung@aachen.de) - (la personne de contact est Herr Scheffer) 	<p>Description du travail :</p> <p>5 pts (sur les 6 possibles)</p> <p>*cette information ne sera comptabilisée qu'une seule fois soit dans la rubrique « description du travail » soit dans celle « profil de l'étudiant »</p> <p>Profil de l'étudiant : 5 pts</p> <p>Détails pratiques : 2 pts</p> <p>Les éléments du correctif séparés par un / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables.</p>
Total		/12
Total tâche 1 + tâche 2		/29
Moyenne CA	=>	/25¹

¹ Le total /29 obtenu en additionnant les résultats des deux tâches est à reporter /25 comme pour chacune des compétences. **Ce calcul se fait automatiquement en introduisant la cote /29 dans la grille de résultats Excel** disponible sur le site avec le reste de l'épreuve.



Scripts

Tâche 1 : Voyage de classe

Journalistin: Guten Tag. Unser Programm „Ferien in Deutschland“ bringt uns heute in eine der schönsten Städte in Norddeutschland, und zwar gehen wir heute nach Rostock und Umgebung. Gerd, Sie kennen diese Stadt sehr gut. Können Sie sie uns bitte vorstellen?

Gerd: Ja, gerne. Rostock ist die größte Stadt im Land Mecklenburg-Vorpommern. Sie liegt etwa 50 Kilometer östlich von Wismar. Die Stadt liegt an der Ostsee und deshalb sind die Temperaturen bei uns immer ziemlich mild: nie zu kalt und nie zu heiß.

Journalistin: Wo kann man über die Vergangenheit der Stadt am besten etwas lernen?

Gerd: In der wunderschön restaurierten, historischen Altstadt kann man die Geschichte der Stadt überall entdecken. Das 700jährige Rathaus ist zum Beispiel bemerkenswert. Auch das bekannte Meeresmuseum ist sehr attraktiv. Da kann man hunderte von Schiffen sehen, und man lernt sehr viel über die Seegeschichte der Stadt.

- Pause 1 -

Journalistin: Das ist sehr interessant. Und welche Freizeitangebote können Sie empfehlen?

Gerd: Die Strände können Sie in ein paar Minuten mit dem Auto erreichen. Das Seebad in Warnemünde zum Beispiel bietet einen herrlichen Sandstrand mit allen touristischen Infrastrukturen, es gibt sogar ein Kino am Strandrand!

Journalistin: Gibt es andere Sportmöglichkeiten?

Gerd: Ja, natürlich. Es gibt allerlei sehr schöne Wanderwege und Fahrradwege. Für Fischer und Reiter ist diese Gegend auch ein richtiges Ferien-Paradies.

- Pause 2 -

Journalistin: Sprechen wir jetzt mal über die Ferienwohnungen: Gibt es Möglichkeiten für Familien und für Gruppen?

Gerd: Ja, kein Problem. Selbst ganz große Gruppen finden Platz. Für jeden gibt es eine Unterkunftsmöglichkeit: ein Hotelzimmer, ein Mietshaus – aber die sind eher teuer für junge Leute - oder eine Jugendherberge. Jugendherbergen sind hier sehr gut und ziemlich billig.

Journalistin: Gibt es Sehenswürdigkeiten in der Nähe der Stadt? Etwas, das man unbedingt besichtigen sollte?

Gerd: Ja, klar: das Naturschutzgebiet, das sich über die Inseln Rügen erstreckt. Feine Sandstrände charakterisieren diese unberührte Naturlandschaft. Dort kann man spazieren gehen, ausruhen, die romantische Landschaft fotografieren, Vögel beobachten...



Journalistin: Oh, das alles klingt sehr attraktiv! Jetzt werden wohl viele Menschen diesen Ort besuchen.

Vielen Dank, Gerd, für die aufregende Vorstellung der Stadt Rostock und ihrer Umgebung.

Tâche 2 : Job de vacances

Hallo, hier ist Annika. Nur noch zwei Wochen und du bist hier in Aachen! Ich freue mich schon darauf! Bei deiner ersten Woche hier muss ich in einer Bäckerei arbeiten, das weißt du schon... Ich war gestern da, um mit meinem Chef zu sprechen, und so habe ich gesehen, dass die Buchhandlung nebenan auch jemanden sucht, für dieselbe Woche. Es wäre doch toll, wenn du da arbeiten könntest! Die Person, die sie suchen, soll wenigstens zwei Fremdsprachen (plus Deutsch) beherrschen, und ziemlich viel über Jazz und Rock wissen, weil der Job in der Musikabteilung ist. Sie soll die Kunden beraten, welche CDs sie kaufen sollen und in welche Konzerte sie gehen sollen. Natürlich soll die Person auch höflich und organisiert sein. Na ja, und auch stark, weil die Bücher muss man auch tragen können! 😊 Der Lohn ist auch gar nicht schlecht: 250 Euro für die Woche, täglich von 9 bis 17 Uhr, mit einer Mittagspause. Wenn du interessiert bist, dann kannst du die folgende Nummer anrufen: 0049 154 965 58 22. Die Kontaktperson ist Herr Scheffer. Oder du kannst der Buchhandlung eine Nachricht schicken: Aachenerbuchhandlung@aachen.de. Ich rufe dich morgen nochmal an, dann können wir darüber sprechen. Tschüss!



Nom :

Prénom :

Classe : Date : 14 juin 2016

Compréhension à l'audition

Tâche 1 : Voyage de classe

Contexte

Ta classe (20 élèves de 4^e secondaire) voudrait organiser une excursion en Allemagne à la fin de l'année scolaire.

Vous aimeriez découvrir la culture du pays, mais aussi vous détendre !

Vous devez encore trouver la destination idéale et un logement à prix raisonnable. À cet effet, ton professeur d'allemand vous a demandé d'écouter le podcast d'une conversation à propos de la petite ville de Rostock.

Tâche

Lis attentivement la fiche ci-jointe. Écoute ensuite le podcast et complète la fiche avec les informations utiles pour ta classe.

Complète la fiche en français.

Attention, respecte bien le nombre d'informations demandées car chaque erreur dans des réponses supplémentaires risque de te pénaliser.



Fiche d'information à propos de Rostock : à compléter **en français**

Situation : indique sur la carte où se situe Rostock.



© JB Bouron, 2005, 2009
<http://www.geotheque.org>

Climat :

-

Trois endroits à visiter à Rostock (pour chaque endroit : nom + 1 précision) :

-
-
-



Possibilité de logement pour ta classe :

-

Activités de sport et de loisirs : notes-en 5

-
-
-
-
-

Un endroit à visiter aux alentours de Rostock avec 2 éléments de précision :

.....

.....

.....

.....



Tâche 2 : Job de vacances

Contexte

Tu vas aller passer un mois à Aachen (Aix-la-Chapelle). Tu vas séjourner dans la famille d'une amie qui a déjà accepté un job d'étudiant pendant une semaine alors que tu seras chez elle. Tu pourrais en profiter toi aussi pour exercer un petit boulot pour la première fois et pour te faire un peu d'argent de poche. Tu as demandé à ton amie de te prévenir si elle entendait parler d'un travail qui pourrait te convenir. Justement, elle a laissé un message sur ta boîte vocale !

Tâche

Écoute le message de ton amie. Note **5 éléments** qui te permettent de **décrire le job** à tes parents ainsi que **tous les éléments** qui te permettent de dresser le **profil attendu** par l'employeur et de **poser ta candidature (détails pratiques)**.

Attention, classe tes informations selon les **rubriques** ci-dessus.

Formule tes réponses en français.

Attention, respecte bien le nombre d'informations demandées car chaque erreur dans des réponses supplémentaires risque de te pénaliser.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....